



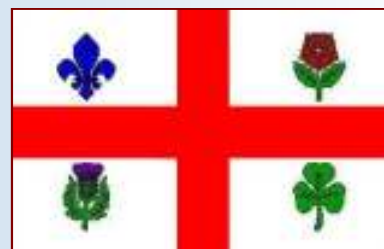
# LE BULLETIN



Bulletin trimestriel de l'AATF-RI

## AATF-RI à ACTFL 2010 ET PUIS à MONTRÉAL 2011 !

**novembre**—Le chapitre RI a été invité par l'échelle nationale de l'AATF au congrès annuel de l'ACTFL à Boston cette année. Le président du chapitre, Michael Hébert et la représentante régionale (Nouvelle Angleterre), Joyce Beckwith ont fait une présentation sur la promotion du français dans les écoles et les communautés. Le chapitre RI a été employé comme exemple. Evidemment, notre travail fait depuis 2007 porte ses fruits. Le site web, le réseautage dans la communauté francophone du RI, le succès avec Le Grand Concours 2009, ainsi que nos campagnes ont été bien reconnus par l'échelle nationale. A la suite de la présentation à Boston, notre chapitre a été invité à faire deux sessions semblables au congrès annuel de l'AATF à Montréal !



## L'AATF au Congrès RIFLA 2010

**octobre**—Le français a été bien représenté au Congrès d'Automne de RIFLA cette année à la Prout School à Wakefield, RI. En tout, il y a eu quatre sessions francophones. Ces sessions ont inclus : Apprentissage de la langue étrangère et Créativité en éducation au 21e siècle par l'École franco-américaine du Rhode Island, Montréal et Bruxelles : Comparaison de deux villes bilingues francophones par Claire Leatham, Approche pluridisciplinaire à la Culture Populaire par notre vice-présidente Carole Figuet et son ancien collègue Thierry Gustave (*Session AATF*), et Projets pleins de défis : Faire réfléchir et parler les élèves par Paul Lanciaux. Le conseil est bien content d'avoir un tel intérêt «francophones» au congrès !



Michael Hébert, Carole Figuet du conseil et Thierry Gustave au Congrès RIFLA 2010.

*Le Grand Concours 2011* (page 4)



# LE BULLETIN



## Pour diffusion immédiate



Croix Rouge Américaine Chapitre du Rhode Island  
 Contact: Bruce Rutter  
 Président Directeur Général  
 Office: 401-831-7700 ext. 105  
 Portable: 401-339-6320

## Les professeurs de français et leurs étudiants sponsorisent un concert pour aider à combattre l'épidémie de choléra en Haïti

**(Providence, RI – 13 décembre 2010)** Avec ses infrastructures en ruine, son système de santé débordé et des centaines de milliers de personnes habitants dans des villages de tentes, il ne fallait pas attendre longtemps avant qu'une épidémie n'afflige ce pays. Le choléra, encore confiné à quelques communautés, a fait son apparition il y a deux semaines et, une fois de plus, la tragédie haïtienne fait la une des journaux.

L' American Association of Teachers of French of Rhode Island (AATFRI) était en train de préparer son concert annuel avec un artiste francophone quand, un peu par hasard, ils ont découvert un musicien, auteur et interprète haïtien, Marc Dorcéan, originaire de Port-au-Prince à Haïti. « Depuis la dévastation en Haïti, nous avons cherché comment soutenir le peuple haïtien par le biais de notre Concert d'automne, nous a confié Michael Hébert, président de l'AATFRI, et quand nous avons entendu parlé de l'épidémie de choléra en Haïti, nous nous sommes dit que cela suffisait. Marc habite ici dans le Rhode Island mais il a grandi en Haïti et une grande partie de son œuvre trouve ses racines dans la tradition musicale française et créole d'Haïti. C'était la solution parfaite ! Un tel événement permettrait aux étudiants de français du Rhode Island d'explorer la culture francophone en dehors de la salle de classe mais aussi de soutenir une cause internationale très importante. »

Les élèves et leurs professeurs ont fait un intense travail de promotion pour le concert qui a eu lieu vendredi dernier à 10h00 à East Providence High School, au 2 000 Pawtucket Avenue à East Providence. Les billets pour les étudiants ne coûtaient que 5 dollars. Près de 700 élèves et leurs professeurs étaient présents.

« Nous allons donner une grande partie des bénéfices du concert à l'opération d'aide en Haïti menée par la Croix Rouge américaine, a déclaré M. Hébert. Nous savons qu'ils ont déjà fait beaucoup pour aider le peuple haïtien et nous sommes confiants qu'ils mettront cet argent à bon escient. »

Bruce Rutter, directeur du chapitre du Rhode Island de la Croix Rouge américaine, nous a confié que la Croix Rouge travaille sans relâche pour soigner les victimes du choléra dans la vallée de l'Arbonite et a mis en place cinq centres de traitement à Port-au-Prince. Avec une épidémie qui menace de s'étendre à la capitale, la prévention est la priorité numéro un. « Une des actions les plus innovantes que la Croix Rouge fait là-bas, c'est un programme d'envoi de textos en masse afin de faire savoir aux gens les mesures simples qu'ils peuvent prendre pour se protéger. Beaucoup de personnes sont coupées des moyens de communication habituels comme la télé, la radio ou l'Internet mais le réseau des téléphones portables fonctionne toujours. Il est surprenant de voir que nous pouvons joindre la population de manière rapide et économique. Si, dans les villages de tentes, nous atteignons 50 000 familles grâce à un texto et qu'elles en parlent à leurs voisins, qui probablement n'habitent qu'à quelques mètres de chez eux, près d'un million de personnes sera au courant ! »

 **LE BULLETIN** 

 **Concert pour Haïti** 

**ÉLÈVES DE FRANÇAIS LÈVENT 1 000 \$ POUR HAÏTI**



**Marc Dorcéan, chanteur haïtien et son groupe de musiciens à East Providence High School le 5 novembre 2010.**



**La Croix Rouge en Haïti**



**Michael Hébert, le président de l'AATFRI et Bruce Rutter, le PDG de la Croix Rouge chapitre RI.**



# LE BULLETIN



**2011**

## Inscription En Ligne :

**20 décembre 2010 - 14 Jan 2011**

Dates de l'administration dans les écoles

**FLES : 14-25 février 2011**

**Secondaire : 01-15 mars 2011**

**Pour de plus amples informations sur le concours,  
veuillez visiter notre site Web :**

**[www.aatfri.com](http://www.aatfri.com)**

*Le Grand Concours*  




# LE BULLETIN



CLASSES À L'ALLIANCE FRANÇAISE DE PROVIDENCE



« **Mode Française** »

*Atelier de couture  
pour les adolescents*



**Couture, sacs, tee-shirts, d'autres créations de textiles  
avec Nicole**

*Étudiante de Mode et de Français (Université du Rhode Island)*

**Les samedis de 10h à 13h**

le 15 et le 29 janvier

le 12 et le 29 février

le 12 mars

Alliance Française de Providence

928 Smith Street,

Providence, RI 02908

Tel : 401 272 6243

[afprovidence@cox.net](mailto:afprovidence@cox.net)

[www.afprovidence.org](http://www.afprovidence.org)



# LE BULLETIN



~ LE COIN DES PROFS ~

## Présentation pour Votre Classe de Français

### *Les Contes de Charles Perrault*

— pour élèves —

*50 minutes*

#### La vie de Charles Perrault

les contes :

*Le Petit Chaperon Rouge*

*Le Chat Botté*

*La Barbe Bleue*

*Les Souhais Ridicules*



(contes récités en français et en anglais.)

*Récitation costumée*

Présenté par **Joseph Scott**, professeur de français en retraite

**508.399.7530**

<http://www.tacticsworkshops.com/>

[jrscottjr@gmail.com](mailto:jrscottjr@gmail.com)



# LE BULLETIN



## ~ LE COIN DES PROFS ~



### PRÉPARATION POUR L'ÉXAMEN «FRENCH AP»

L'AATFRI COLLABORE AVEC L'ALLIANCE FRANÇAISE DE PROVIDENCE



### CLASSE «AP FRENCH»

Alliance Française de Providence

928 Smith Street Providence, RI 02908

Les samedis de 10h à 12h à partir du 15 janvier 2011  
(10 classes)

\$200 pour 10 semaines de classes

Prof de français : Cynthia Texeira, Coordinatrice éducative et sociale, AATFRI

Contact : Tracey Corporan, Tel : 401 272 6243

<http://www.afprovidence.org/>

[afprovidence@cox.net](mailto:afprovidence@cox.net)

Les élèves qui s'inscrivent au programme d'**AP French Language** doivent avoir une bonne maîtrise de la grammaire française et du vocabulaire français ainsi que de bonnes compétences en compréhension, lecture, expression orale et écrite. Bien que ces compétences ont pu être acquises de manières différentes, on peut imaginer que la plupart des élèves sont à la fin du cursus scolaire qui les a amenés à ce stade et qu'ils ont reçus une instruction en profondeur de la langue.

Ce cours souligne l'emploi de la langue pour la communication active et aide les élèves dans le développement de :

*La capacité de comprendre le français dans différents contextes.*

*D'obtenir un vocabulaire suffisant pour lire des articles de journaux et magazines, des textes littéraires, et autres lectures non techniques sans être dépendant d'un dictionnaire.*

*La capacité de s'exprimer de manière raisonnablement cohérente et courante à la fois oralement et à l'écrit.*

Les goûts et les intérêts intellectuels sont partagés entre les élèves et le professeur (les arts, les nouvelles actuelles, les littératures, les sports, etc.). Les élèves utiliseront de l'audio-visuel enregistré ainsi que des films, journaux et magazines.

Ce cours développera les compétences linguistiques (la lecture, l'expression écrite et orale, et la compréhension) qui peuvent être utilisées dans une variété d'activités et de matières plutôt que de se restreindre à un sujet spécifique. De même l'accent sera mis sur l'instruction des élèves en ce qui concerne l'organisation et l'écriture de compositions écrites.



# LE BULLETIN



## ~ LE COIN DES PROFS ~

### MMLA S'ASSOCIE À LA ROGER WILLIAMS UNIVERSITY EN ÉTÉ



La Roger Williams University à Bristol, R.I., a été sélectionnée comme site linguistique pour la Middlebury-Monterey Language Academy (MMLA) pour l'été 2011. La MMLA, un programme d'immersion d'été pour les pré-universitaires continue sa quatrième année de programmation sur les campus dans le Vermont, dans l'Ohio, en Californie, en Caroline du Sud et maintenant dans le Rhode Island. Le programme réputé offre des sessions de quatre (4) semaines en plusieurs langues incluant, bien sûr, le français. Le programme à la Roger Williams University rassemblera plus de 70 éducateurs et personnel de tous les États-Unis et 250 collégiens et lycéens.

« Notre obligation d'instruire dans un contexte global ainsi que notre campus extraordinaire au bord de la mer font un cadre idéal pour que les jeunes se plongent dans une nouvelle langue et une nouvelle culture en été, » dit le président de l'université, Monsieur Ronald O. Champagne. Les élèves participants à l'Académie s'engagent à parler uniquement la langue cible dans et hors de la salle de classe pendant les quatre semaines.

La MMLA a été conçue pour aborder les styles d'apprentissages des collégiens et lycéens dans un environnement amusant et stimulant. Les élèves demeurent dans une résidence universitaire par langue cible, vont en cours, et parlent leur langue cible pendant toutes les activités — classe de cuisine, randonnées en groupe, matchs de foot, et événements sociaux. En offrant un programme d'études linguistiques et culturelles aux niveaux débutants et avancés, les élèves de MMLA sont encouragés de faire une découverte importantes dans leur apprentissage tout en développant des amitiés et en s'amusant.

Pour de plus amples informations sur le programme, veuillez vous adresser à :

[www.mmla.middlebury.edu](http://www.mmla.middlebury.edu)

802.443.2900.

### LA MMLA CERCHE DES PROFS DE FRANÇAIS POUR L'ÉTÉ 2011

Le programme d'immersion d'été de MMLA cherche des professeurs du secondaire pour l'académie sur le campus de Roger Williams University à Bristol, RI en été 2011. Veuillez vous adresser à :

<http://mmla.middlebury.edu/employment/>

[mmla.employment@middlebury.edu](mailto:mmla.employment@middlebury.edu)

802.443.3072





# LE BULLETIN



## ~ LE COIN DES PROFS ~

### A PROPOS DE LA CONFÉRENCE ANNUELLE DU

« **American Council on the Teaching of Foreign Languages** »

Je suis allée à ACTFL cette année qui a eu lieu à Boston cette année. J'ai pu assister à des ateliers très intéressants qui concernaient les profs de français en particulier.

Allez sur le site ACTFL ou cliquez sur les liens sous les descriptions.

Allez sur... <http://community.actfl.org/ACTFL/ACTFL/Resources/SearchLibrary/Default.aspx>

Cherchez les mots clés en haut à droite de la page et vous y trouveriez des « handouts » et/ou présentations Power point données à ACTFL.

Les ateliers les plus intéressants pour moi étaient les suivants. [Vous pourrez rechercher les titres suivantes :](#)

«Gassessment- Using Games to assess students»

«Using Film in the classroom»

«Ready! Set! Speak! Warm-Up Activities You Can Use Tomorrow»

«AATF Session - Integrating Technology in the French Classroom: iPhone/iPod Touch, Facebook, and Voicethread»

«Using Technology in K-16 WL Classrooms»

«Building a Repertoire of Formative Assessment Tasks and Feedback Strategies»

«Homework: How Can We Make It Better and Meaningful?»

«Discover the Power of Folktales: A Rich Context for Communication»

«Stepping Through the Gate: Strategic Thematic Language Teaching»

«Communicating in World Language through Art»

«Learning Foreign Languages through Teacher-made Karaoke Videos»

«HOW TO READ AND APPROACH CULTURAL DIFFERENCES AND STEREOTYPES»



***Cynthia Teixeira***

Coordinatrice éducative et sociale

**AATFRI**



# LE BULLETIN



L'actualité  
francophone

## LA GASTRONOMIE FRANÇAISE ENTRE À L'UNESCO



**Le 16 novembre dernier, à l'heure du déjeuner, le repas gastronomique français était inscrit au patrimoine immatériel de l'humanité par l'Unesco.**

**Le «repas gastronomique des Français» en est le parfait exemple : c'est un repas festif qui réunit des convives pratiquant ensemble «l'art de bien manger et de bien boire».**





# LE BULLETIN



## RENSEIGNEMENTS



### Devenir Membre **AATF-RI**

<http://frenchteachers.org/>

*Inscription annuelle*

***Pendant ce temps de fêtes,  
le conseil de l'AATFRI souhaite  
à tous nos membres et leurs familles***



***Meilleurs Vœux !***

**Les soumissions au Bulletin sont toujours bienvenues !**



*Merci de contacter le président.*

### **Officiers AATF-RI**

**Michael Hébert, Président**

**Carole Figuet, Vice-présidente**

**Joseph Théroux, Trésorier**

**Sandra Auclair-Shaw, Secrétaire**

**Cynthia Teixeira, Coordinatrice éducative et sociale**